

Reading Cuba

Vitalina Alfonso

Durante los días 9 y 10 de noviembre de 2016 se celebró “*Reading Cuba: An Interdisciplinary Conference on Cuban and Cuban-American Literature*” (“Leer a Cuba: Una conferencia interdisciplinaria sobre literatura cubana y cubanoamericana”), auspiciada y organizada por el Instituto de Investigaciones Cubanas (CRI), el Departamento de Lenguas Modernas y su Asociación de Estudiantes de Posgrado de la Universidad Internacional de la Florida (FIU). Veintitrés paneles y más de setenta ponencias conformaron el simposio, con amplios y enriquecedores debates en torno a diversos aspectos de la literatura y la cultura cubana de la Isla y de la diáspora, desde mediados del siglo XIX hasta el presente. La presencia de investigadores cubanos residentes en la Isla fue escasa, debido, fundamentalmente, no tanto a las consabidas limitaciones económicas para afrontar el cruce del charco como a trabas burocráticas del terruño, dictadas por viejas suspicacias sobre la universidad organizadora. Al finalizar la Conferencia, se conformó un Comité Editorial encargado de seleccionar, bajo el sistema de revisión por pares ciegos, aquellos textos que pudiesen integrar una antología de ensayos que divulgase los resultados del evento. Bajo el sello de Aduana Vieja, en enero de este año 2018, ha visto la luz la antología proyectada, y su editor, el investigador y estudiante de doctorado cubano en la FIU, Alberto Sosa Cabanas, la tituló *Reading Cuba. Discurso literario y geografía transcultural*.*

La sesión plenaria del primer día de la Conferencia estuvo presidida por dos lecturas que promovieron el debate y resumieron, a un tiempo, el gran tema gestor del encuentro crítico: una visión de la cultura cubana amplia, sin límites geográficos, ideológicos e incluso lingüísticos. Ellas se debieron a los ensayistas y académicos cubanos Eliana Rivero y Rafael Rojas. Sabiamente Sosa Cabanas ha situado ambos textos al inicio de la antología para reafirmar la imperiosa necesidad de esa perspectiva en los estudios interdisciplinarios actuales, donde ya hace un buen tiempo son de inevitable apropiación conceptos como comunidades transnacionales y diaspóricas, identidad posnacional, etc. Rivero, haciendo gala de sus sistémicos y valiosos estudios sobre la literatura cubanoamericana, esclarece cómo ya en este siglo XXI, a pesar de que coexisten distintas generaciones, siguen todas exhibiendo un perfil que las separa de los demás hispanos o minorías étnicas en los Estados Unidos porque aun los hijos y nietos, “por muy American Born Cubans y progresistas que sean [...] han aprendido una cultura familiar que siempre se remite a la cultura insular de origen y que –inconscientemente o no– se enorgullece de su ‘excepcionalismo’ en varias acepciones de la palabra”. De un excepcionalismo otro nos habla Rojas, centrado tanto en la lírica como en la narrativa cubana de la Isla, que es esgrimido por los escritores más jóvenes, en quienes el crítico observa cómo el sentido de pertenencia a un nuevo siglo se sobrepone con creces a la importancia concedida al sitio de

residencia y cómo los diálogos con la tradición cubana son aleatorios y heterogéneos.

Los diecinueve ensayos restantes que integran el volumen *Reading Cuba. Discurso literario y geografía transcultural* están organizados por el antólogo en tres partes. La primera de ellas agrupa aquellos estudios centrados en la literatura, tanto cubana como cubanoamericana, que coinciden entre sí por cierto predominio de análisis comparatísticos y desde la academia. El estudio del cuerpo como espacio de entrecruzamientos de identidades en las narrativas de Ana Menéndez, Vanessa García y Jennine Capó Crucet (por la catedrática española Laura P. Alonso Gallo); la percepción disímil de las trampas del lenguaje en la representación de la realidad por autores como Eliseo Diego y Leonardo Padura, y las marcas dejadas por las experiencias de sus antecesores en las obras literarias de los escritores cubanoamericanos de segunda generación (análisis rigurosos de las académicas Aída Beaupied y Karen S. Christian, respectivamente), son algunos de los textos ensayísticos que nutren este primer segmento, que también otorga espacio a otros estudios sobre voces que se mueven dentro de un espectro, ya sea de explícita perspectiva literaria exílica (Uva de Aragón) como transnacional (Odette Casamayor y Alba de Céspedes).

La segunda sección podríamos calificarla, en cuanto a su contenido, de más heterodoxa, por cuanto agrupa un nutrido grupo de textos muy diversos sobre temas de la cultura cubana, que van desde particularizaciones como los ingredientes del imaginario asiático en la literatura de la Isla, o las representaciones de la cultura árabe en José Martí, a través de un estudio de su obra teatral *Abdala*. Estos singulares acercamientos, debidos a las académicas cubanas, residentes en los Estados Unidos, Damaris Puñales-Alpízar y Susannah Rodríguez, comparten esta segunda sección con ensayos sobre el teatro de Tampa de 1920 y el papel desempeñado por los blogs, a manera de literatura de viaje, en la descripción de las últimas oleadas migratorias a Centroamérica (bajo las autorías de Kenya Dworkin y Lina Jardines del Cueto, respectivamente), entre otros valiosos estudios.

Quizá para alcanzar un promedio equitativo de los textos (seleccionados por el Comité Editorial), la última de las secciones de *Reading Cuba...* está, como explica su editor en las páginas de presentación, enteramente dedicada a estudios sobre la lírica cubana. Sin embargo, al margen de que se pueda leer aquí un estudio sobre la influencia de esta en autores como el vasco Blas de Otero, y otro acerca de las más recientes antologías de poetas cubanos que han sido publicadas tanto dentro como fuera de la Isla, escapan de esta clasificación dos ensayos aquí incluidos. Y es que uno de ellos está dedicado a la obra narrativa de Carlos Victoria y el otro a la fractura emocional que implica el exilio, la emigración o la diáspora (según quiérase emplear el concepto) en autores que ya en el siglo XX se ganaron un lugar cimero en la literatura de este género escrita por cubanos o de

origen cubano fuera de Cuba, como son Pablo Medina y Daniel Iglesias Kennedy, entre otros.

Como se afirma en la nota de contracubierta de este volumen, su propósito fundamental es poner a dialogar “procesos y fenómenos [de la cultura cubana] que tradicionalmente se estudiaban por separado, aislados en los márgenes de las diferentes disciplinas humanísticas”. Al término de la lectura de este ambicioso proyecto, pienso que se ha logrado tan magno y loable empeño pues hallamos en calidad de autores compilados tres generaciones de críticos que nos hablan del despliegue de un abanico de manifestaciones culturales que invitan a amplificar el concepto de nación cubana y de su cultura plural e inclusiva. Al decir del historiador Jorge Duany (quien presentó el volumen en la librería Books & Books, de Coral Gables, el viernes 6 de abril de 2018), los lectores hallarán aquí una perspectiva calidoscópica de la cultura cubana y cubanoamericana, en la que se hacen visibles los cambios demográficos y sociales experimentados en las últimas décadas. <

* Alberto Sosa Cabanas (Ed.): *Reading Cuba. Discurso literario y geografía transcultural*, Valencia, Ed. Aduana Vieja, 2018.

